



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions/Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
See herein for bid submission  
instructions/

Voir la présente pour les  
instructions sur la présentation  
d'une soumission

NA

Manitoba

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada -  
Western Region  
Victory Building/Édifice Victory  
Room 310/pièce 310  
269 Main Street/269 rue Main  
Winnipeg  
Manitoba  
R3C 1B3

|   |  |
|---|--|
| <b>Title - Sujet</b> Solid State Fermentation System  |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>31029-210706/C  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>003      |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>31029-210706   | <b>Date</b><br>2021-03-08                    |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$WPG-015-11167   |  |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>WPG-0-43093 (015)  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>       |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b> Central Standard Time CST<br><b>on - le 2021-03-16</b> Heure Normale du Centre HNC            |  |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/> |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Klassen, Chaz  | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>wpg015 |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(204) 296-6920 ( )  | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>(418) 566-6167 |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b>   |  |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br><b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

La présente modification est apportée afin de répondre aux questions suivantes concernant l'invitation n° 31029-210706/C.

### **Partie A : Questions et réponses**

- Q1. Question se rapportant au point « 6.4.1., Date de livraison »**  
**Ce type de système est fabriqué sur commande. Est-il possible de le livrer avant le 1<sup>er</sup> mai 2021 compte tenu du fait que l'on ne sait pas exactement quand le contrat sera attribué? Nous vous demandons d'accepter la livraison 22 semaines après la réception de la commande.**
- R1. La date de livraison est modifiée pour indiquer que le système doit être livré et installé au plus tard le 31 août 2021.
- Q2. Est-il possible de clarifier si l'installation sur place doit être effectuée par l'entrepreneur ou si vous n'avez besoin que d'une assistance à distance et si le système sera installé par le CNRC?**
- R2. Puisqu'il s'agit d'un système entièrement nouveau au CNRC et que nous ne disposons pas de l'expertise interne dans ce domaine, le vendeur-technicien devra effectuer l'installation du système sur place.
- Q3. Si l'installation sur place est obligatoire, la formation peut-elle également être donnée sur place sans coûts supplémentaires? La formation à distance nous paraît illogique. Veuillez fournir des clarifications.**
- R3. Le besoin a été mis à jour pour indiquer que de la formation sur place est requise.
- Q4. Est-ce possible de confirmer si une homologation CSA est obligatoire et si vous avez besoin que tout le système dispose d'une étiquette d'homologation CSA?**
- R4. Le produit doit être conforme aux normes CSA, cUL (UL-homologué au Canada), UL ou cETL. L'équipement doit comporter l'étiquette indiquant l'homologation.

### **Partie B : Révisions apportées à la demande de propositions**

**1. À la page 9 sur 17, au point 6.4, Durée du contrat :**

SUPPRIMER : Le contrat est en vigueur de la date d'attribution du contrat au 1<sup>er</sup> août 2021, inclusivement.

INSÉRER : Le contrat est en vigueur de la date d'attribution du contrat au 1<sup>er</sup> octobre 2021, inclusivement.

**2. À la page 9 sur 17, au point 6.4.1, Date de livraison :**

SUPPRIMER : Tous les produits livrables doivent être reçus au plus tard le 1<sup>er</sup> mai 2021.

INSÉRER : Tous les produits livrables doivent être reçus au plus tard le 31 août 2021.

**3. À la page 13 sur 17, dans l'annexe A, Énoncé des travaux :**

SUPPRIMER : Procurer un système de fermentation en milieu solide conforme aux spécifications énoncées à l'annexe A, avant le 1<sup>er</sup> mai 2021, l'installer, au Conseil national de recherches du Canada, à Saskatoon (Saskatchewan), et fournir la formation connexe.

INSÉRER : Procurer un système de fermentation en milieu solide conforme aux spécifications énoncées à l'annexe A, avant le 31 août 2021, l'installer, au Conseil national de recherches du Canada, à Saskatoon (Saskatchewan), et fournir la

formation connexe.

**4. À la page 14 sur 17, dans la matrice de conformité :** \_\_\_\_\_

SUPPRIMER : L'ensemble de la matrice de conformité.

INSÉRER :

**TABLEAU DE CONFORMITÉ – SPÉCIFICATIONS DE RENDEMENT OBLIGATOIRES MINIMALES**

| Besoin :                          | Fabricant proposé : | Numéro du modèle offert : |
|-----------------------------------|---------------------|---------------------------|
| Système de fermentation en milieu |                     |                           |

| No | Spécification de rendement  | Statut<br>(O) Obligatoire<br>(D) Désirable* | Spécification de rendement offerte : Le soumissionnaire doit  | Renvoi : Les soumissionnaires doivent indiquer dans cette colonne à quel endroit dans leurs documents justificatifs cette spécification de rendement est démontrée. |
|----|---|---|---|---|
|    |   |   | indiquer comment il respecte les spécifications de rendement en consignait cette information dans la présente colonne |   |
| 1  | Le système proposé doit être doté d'une commande à triple fonction pour le fonctionnement de fermenteurs en milieu solide, de fermenteurs chemisés et de fermenteurs simples.   | O   |   |   |
| 2  | Le système doit maintenir l'échantillon à la température sélectionnée pendant le traitement. La température doit être régulée par un échangeur de chaleur intégré et un refroidisseur externe ou interne.                               | O   |   |   |
| 3  | Le système doit être suffisamment polyvalent pour accommoder des récipients dont le volume varie de 0,5 à 20 litres. La capacité du fermenteur en milieu solide doit se situer entre un minimum de 5 litres et un maximum de 20 litres. | O   |   |   |
| 4  | Le système envisagé doit autoriser le réglage du flux massique de gaz grâce à un maximum de quatre régulateurs dans un poste de mélange des gaz.  | O   |   |   |
| 5  | On doit pouvoir le modifier de façon à permettre la télésurveillance d'au moins dix systèmes.   | O   |   |   |

|   |  |   |  |  |
|---|--|---|--|--|
| 6 | Le système proposé doit pouvoir être modifié pour qu'on surveille la densité des cellules. L'équipement dont on se servira pour réguler la densité des cellules ne fait pas partie de cet achat. | O |  |  |
|---|--|---|--|--|

---

|    |   |   |  |  |
|----|---|---|--|--|
|    |   |   |  |  |
| 7  | Le système envisagé doit permettre une rotation du fermenteur en milieu solide de 0° à 90°, ainsi que de 120° pour la récupération du produit.  | O |  |  |
| 8  | Il doit permettre la stérilisation du récipient de fermentation et du substrat.   | O |  |  |
| 9  | Il doit comprendre au moins quatre pompes péristaltiques pour ajouter des produits durant la fermentation.  | O |  |  |
| 10 | Le fournisseur du système proposé doit disposer d'un service interne de soutien à la clientèle et d'entretien. Le soutien à la clientèle pourrait inclure les déplacements du fournisseur pour réparer le système sur les lieux, la disponibilité de pièces que l'utilisateur pourra installer lui-même, le soutien technique et la disponibilité d'autres types de récipients et de sondes en vue d'un usage ultérieur éventuel. | O |  |  |
| 11 | Le produit doit se conformer aux normes CSA, cUL (UL-homologué au Canada), UL ou cETL. L'équipement doit comporter l'étiquette indiquant l'homologation.  | O |  |  |
| 12 | Documentation technique : le système de fermentation en milieu solide doit inclure au moins un mode d'emploi en anglais à la livraison.   | O |  |  |
| 13 | Installation : Un technicien de l'entrepreneur doit effectuer l'installation sur place.   | O |  |  |
| 14 | Formation : L'entrepreneur doit offrir une formation sur place à deux ou trois opérateurs.  | O |  |  |

**5. À la page 16 sur 17, dans la Base de paiement :**

SUPPRIMER : Bien que la livraison soit demandée au plus tard le 1<sup>er</sup> mars 2021, la meilleure date de livraison pouvant être offerte est le : \_\_\_\_\_.

INSÉRER : Bien que la livraison soit demandée au plus tard le 31 août 2021, la meilleure date de livraison pouvant être offerte est le : \_\_\_\_\_.